



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
LIMITADA

E/CN.4/Sub.2/2004/L.10/Add.2
13 de agosto de 2004

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS
Subcomisión de Promoción y Protección
de los Derechos Humanos
56º período de sesiones
Tema 7 a) del programa

APROBACIÓN DEL INFORME SOBRE EL 56º PERÍODO DE SESIONES

**Proyecto de informe de la Subcomisión de Promoción
y Protección de los Derechos Humanos**

Relator: Sr. Paulo Sérgio PINHEIRO

ÍNDICE*

Capítulo

V. ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA

* El documento E/CN.4/Sub.2/2004/L.10 y sus adiciones contienen los proyectos de capítulos del informe relativos a la organización del período de sesiones y a los diversos temas del programa. Las resoluciones y decisiones aprobadas por la Subcomisión, así como los proyectos de resolución y decisión y otros asuntos sometidos a la Comisión de Derechos Humanos para que ésta adopte las medidas oportunas, aparecerán en los documentos E/CN.4/Sub.2/2004/L.11 y sus adiciones

V. ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA, ESTADO DE DERECHO Y DEMOCRACIA

1. La Subcomisión examinó el tema 3 en sus sesiones 19ª y 20ª, celebradas el 10 de agosto, en sus sesiones 21ª y 22ª, celebradas el 11 de agosto, y en su 23ª sesión, celebrada el 12 de agosto de 2004.
2. En el anexo VII del presente informe figura la lista de los documentos publicados en relación con el tema 3.
3. En la 20ª sesión, celebrada el 10 de agosto de 2004:
 - a) La Sra. Rakotoarisoa presentó su documento de trabajo sobre las dificultades que se plantean para demostrar la culpabilidad y/o establecer la responsabilidad con respecto a los delitos de violencia sexual (E/CN.4/Sub.2/2004/11). En el diálogo abierto que siguió, realizaron declaraciones el Sr. Cherif, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson y la Sra. Hayashi, así como el observador de la organización no gubernamental Comité Consultivo Mundial de la Sociedad de los Amigos (Cuáqueros). En la 22ª sesión, la Sra. Rakotoarisoa formuló sus observaciones finales;
 - b) El Sr. Decaux, Relator Especial encargado de realizar un estudio detallado sobre la aplicación universal de los instrumentos internacionales de derechos humanos, presentó su informe preliminar (E/CN.4/Sub.2/2004/8). En el diálogo abierto que siguió, realizaron declaraciones el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Casey, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Motoc y el Sr. Salama. En esa misma reunión, el Sr. Decaux formuló sus observaciones finales;
 - c) La Sra. O'Connor presentó su documento de trabajo sobre la cuestión de la mujer en prisión (E/CN.4/Sub.2/2004/9). En el diálogo abierto que siguió, realizaron sendas declaraciones la Sra. Hampson y el observador de la organización no gubernamental Comité Consultivo Mundial de la Sociedad de los Amigos (Cuáqueros). En la 22ª sesión, la Sra. O'Connor formuló sus observaciones finales.

4. En la 21ª sesión, celebrada el 11 de agosto de 2004:

- a) El Sr. Decaux presentó su informe actualizado sobre la cuestión de la administración de justicia mediante tribunales militares (E/CN.4/Sub.2/2004/7). En el diálogo abierto que siguió, realizaron declaraciones el Sr. Casey, el Sr. Cherif, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc y la Sra. Warzazi, así como los observadores de las siguientes organizaciones no gubernamentales: Comité Consultivo Mundial de la Sociedad de los Amigos (Cuáqueros), Comisión Internacional de Juristas, Centro de Documentación sobre Derechos Humanos del Asia Meridional e Internacional de Refractarios a la Guerra. En esa misma sesión, el Sr. Decaux realizó sus observaciones finales.
- b) La Sra. Motoc, Presidenta y Relatora del Grupo de Trabajo del período de sesiones sobre administración de justicia, presentó el informe del Grupo de Trabajo (E/CN.4/Sub.2/2004/6). En el diálogo abierto que siguió, realizó una declaración la Sra. Chung.

5. En el debate general sobre el tema 3 del programa, formularon declaraciones miembros de la Subcomisión y observadores de gobiernos y organizaciones no gubernamentales. La lista completa de oradores figura en el anexo II.

La mujer en prisión

6. En la 24ª sesión, celebrada el 12 de agosto de 2004, la Sra. Warzazi presentó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2004/L.16, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bengoa, el Sr. Biró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Wadibia-Anyanwu, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. El Sr. Alfonso Martínez y el Sr. Kartashkin se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

7. El proyecto de decisión fue aprobado sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección B, decisión 2004/116.

Derecho a un recurso efectivo en materia penal

8. En esa misma sesión, la Subcomisión examinó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2004/L.27, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bengoa, el Sr. Bíró, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, la Sra. Wadibia-Anyanwu, y la Sra. Warzazi. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Kartashkin, la Sra Koufa, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Tuñón Veilles y el Sr. Yokota se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

9. El proyecto de decisión fue aprobado sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección B, decisión 2004/117.

Discriminación en el sistema de justicia penal

10. En esa misma sesión, la Subcomisión examinó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2004/L.28, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bengoa, el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Kartashkin, el Sr. Pinheiro y la Sra. Rakotoarisoa se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

11. De conformidad con el artículo 28 del reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo Económico y Social, se señaló a la atención de la Subcomisión una estimación de las consecuencias administrativas y presupuestarias del proyecto de resolución

12. El proyecto de decisión se aprobó sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección A, resolución 2004/24.

Documento de trabajo sobre la relación entre las normas de derechos humanos y el derecho internacional humanitario

13. En esa misma sesión, la Sra. Motoc presentó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2004/L.35, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa,

la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Kartashkin y la Sra. O'Connor se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

14. La Sra. Hampson revisó oralmente la segunda línea del proyecto de decisión.

15. El proyecto de decisión, en su forma oralmente revisada, se aprobó sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección B, decisión 2004/118.

Documento de trabajo sobre un recurso efectivo en materia civil en caso de violaciones de los derechos humanos cometidas por agentes del Estado

16. En esa misma sesión, la Sra. Motoc presentó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2004/L.37, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Koufa, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. El Sr. Alfonso Martínez se sumó posteriormente a los patrocinadores.

17. El proyecto de decisión se aprobó sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección B, decisión 2004/119.

Imposición de la pena de muerte a civiles por tribunales militares o por tribunales en cuya composición figuran uno o más miembros de las fuerzas armadas

18. En las mismas sesiones, la Sra. Hampson presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2004/L.38, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bíró, la Sra. Chung, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Sattar, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota.

19. La Sra. Hampson revisó oralmente los párrafos preambulares primero, segundo, tercero y cuarto y el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución. El Sr. Alfonso Martínez propuso una enmienda al segundo párrafo preambular, que fue aceptada por los patrocinadores.

20. Hicieron observaciones en relación con el proyecto de resolución el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Casey, el Sr. Bossuyt, la Sra. Hampson y la Sra. Wadibia-Anyanwu.

21. A petición del Sr. Casey, se pidió que se sometiese a votación el proyecto de resolución.

22. A petición de la Sra. Hampson, se procedió a votación nominal sobre el proyecto de resolución, que fue aprobado, en su forma oralmente revisada y enmendada, por 20 votos contra uno y 3 abstenciones. El resultado de la votación fue el siguiente:

Votos a favor: Sr. Alfonso Martínez, Sr. Alfredsson, Sr. Bengoa, Sr. Bíró, Sr. Bossuyt, Sr. Chen, Sra. Chung, Sr. Decaux, Sr. Guissé, Sra. Hampson, Sr. Kartashkin, Sra. Koufa, Sra. Motoc, Sra. O'Connor, Sr. Pinheiro, Sra. Rakotoarisoa, Sr. Sattar, Sr. Tuñón Veilles, Sra. Warzazi y Sr. Yokota.

Votos en contra: Sr. Casey.

Abstenciones: Sr. Cherif, Sr. Salama y Sra. Wadibia-Anyanwu.

23. El texto del proyecto de resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2004/25.

La aplicación universal de los tratados internacionales de derechos humanos

24. En las mismas sesiones, la Subcomisión examinó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2004/L.39, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bengoa, el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Koufa, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. Más adelante el Sr. Alfonso Martínez y el Sr. Guissé se sumaron a los patrocinadores.

25. El Sr. Bossuyt revisó oralmente el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

26. El proyecto de resolución, en su forma oralmente revisada, fue aprobado sin que se procediese a votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2004/...

Cuestión de la administración de justicia por los tribunales militares

27. En la misma sesión, el Sr. Bossuyt presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2004/L.40, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bengoa, el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. Más adelante el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Kartashkin y el Sr. Sattar se sumaron a los patrocinadores.

28. El proyecto de resolución fue aprobado sin que se procediese a votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2004/27.

Discriminación contra personas condenadas que han cumplido su pena

29. En la misma sesión, la Sra. O'Connor presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2004/L.41, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bíró, el Sr. Chen, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. Más adelante el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Cherif, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Koufa, el Sr. Pinheiro, el Sr. Sattar y la Sra. Wadibia-Anyanwu se sumaron a los patrocinadores.

30. El proyecto de resolución fue aprobado sin que se sometiese a votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2004/28.

La dificultad de demostrar la culpabilidad o establecer la responsabilidad con respecto a los delitos de violencia sexual

31. En la misma sesión, el Sr. Guissé presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2004/L.42, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, el Sr. Guissé, la Sra. Koufa,

la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. Más adelante el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Bengoa, el Sr. Cherif y el Sr. Pinheiro se sumaron a los patrocinadores.

32. De conformidad con el artículo 28 del reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo Económico y Social, se señaló a la atención de la Subcomisión una estimación de las consecuencias administrativas y para el presupuesto por programas del proyecto de resolución.

33. El proyecto de resolución fue aprobado sin que se procediese a votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2004/29.

Grupo de Trabajo del período de sesiones sobre la administración de justicia

34. En la misma sesión, la Sra. Motoc presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2004/L.45, patrocinado por la Sra. Hampson, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor y la Sra. Rakotoarisoa. Más adelante el Sr. Alfredsson, el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Cherif, el Sr. Chung, el Sr. Kartashkin, la Sra. Koufa, el Sr. Pinheiro, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles y el Sr. Yokota se sumaron a los patrocinadores.

35. El proyecto de resolución fue aprobado sin que se procediese a votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección ..., resolución 2004/30.
